



ArcelorMittal

VŠEOBECNÉ PRODEJNÍ PODMÍNKY

ArcelorMittal Flat Carbon Europe S. A. – platné od 01.01.2009

1. Rozsah smlouvy

Tyto Všeobecné prodejní podmínky (dále jen "VPP") se použijí v případě prodeje všech výrobků, jejich příslušenství a služeb s nimi souvisejících (dále jen "zboží") prodávajícím (dále jen "Prodávající") zákazníkovi (dále jen "Zákazník").

„Smlouvou“ se rozumí VPP společně s podmínkami specifikovanými Prodávajícím v kupní smlouvě nebo připojenými k ní potvrzené objednávce (Akceptace objednávky) a dokumenty v nich výslovně uvedené a na něž je výslovně odkazováno. Smlouva nahrazuje veškerá další ujednání, ať ústní nebo písemná, mezi prodávajícím a zákazníkem, která nejsou ve smlouvě výslovně obsažena.

Smlouva mezi Prodávajícím nebo jeho smluvními zástupci a třetí stranou vstoupí v platnost pouze na základě výslovného písemného souhlasu Prodávajícího.

Veškerá dokumentace, katalogy a rozpočty slouží pouze pro informační účely, a stejně jako nabídky učiněné Prodávajícím nejsou závazné, pokud není stranami výslovně ujednáno jinak a pokud není Prodávajícím objednávka potvrzena. Jakákoliv změna ujednání zde uvedených a VPP vůbec, a to bez ohledu na to, zda by byly zákazníkem uvedeny v Zákazníkem vystavených objednávkách nebo jiné dokumentaci včetně přepravních dokumentů, je možná jen na základě výslovného a písemného souhlasu Prodávajícího, jinak jimi není Prodávající vázán. Pokud zákazník potvrdí a zašle jím podepsanou objednávku zpět nebo neodmítne ujednání dodatečně Prodávajícím doplněná do tří dnů poté, kdy mu byla Akceptace objednávky doručena, má se za to, že zákazník objednavku potvrdil a souhlasí se

smluvními podmínkami v ní obsaženými.

Nečinnost Prodávajícího při uplatnění jeho nároků nemůže být považována za zřeknutí se jeho práv k uplatnění takovýchto nároků. V případě uzavření kupní smlouvy prostřednictvím elektronického tržiště, bude obsahovat Akceptace objednávky všechny podstatné náležitosti, které Prodávající výslovně potvrdil a ty tvoří kupní smlouvu se Zákazníkem.

V případě, že by se ustanovení VPP stalo zcela nebo zčásti neplatnými, nevykonatelným nebo v rozporu s právními předpisy, zůstávají ostatní ujednání dále platná a účinná.

V případě rozporu mezi ustanoveními uvedenými v Akceptaci objednávky a předložených VPP, mají přednost ustanovení Akceptace objednávky.

2. Cena - Úhrada

Veškeré ceny jsou počítány na základě rozměrů a hmotnosti zboží v místě odeslání. Není-li výslovně uvedeno v Akceptaci objednávky jinak, ceny jsou uváděny jako „čisté ceny v hotovosti“, když Zákazník je povinen uhradit veškeré daně, přepravní poplatky a náklady na naložení, přepravu, pojištění skladování, manipulaci, stojné a další obdobné náklady. Každé navýšení těchto nákladů, které nabude účinnosti po Akceptaci objednávky, jde k tíži Zákazníka. Úhrada faktur musí být provedena hotově a bez jakýchkoliv srážek či zápočtů, do 30 dnů ode dne dodání. Případně-li konec lhůty splatnosti na den, který v zemi přijímací banky není pracovním dnem v dané bance, faktura musí být uhrazena v poslední pracovní den přede dnem splatnosti faktury. Je-li Zákazník v konkurzním nebo insolvenčním řízení, Prodávající není vázán výše uvedenou lhůtou splatnosti; platba může být

vyžadována v hotovosti před expedicí nebo před vyrobením zboží.

Jestliže se Zákazník ocitne v prodlení s úhradou faktury tím, že jí neuhradí v termínu splatnosti, je povinen přímo a bez dalšího, jakož i bez jakékoliv předchozí výzvy zaplatit: (i) úroky z prodlení ve výši 2% nad EURIBOR 3M počínaje dnem prodlení s úhradou faktury, a (ii) je zavázán k úhradě odškodnění v paušalizované fixní výši 10 % z fakturované částky; ostatní práva a nároky Prodávajícího zůstávají uplatněním shora uvedených nároků nedotčena. Ocitne-li se Zákazník v prodlení s platbou nebo plněním jiné povinnosti i, nebo má-li Prodávající pochyby o platební schopnosti nebo o úvěruschopnosti Zákazníka a Zákazník není ochoten provést zálohovou platbu v hotovosti a předem nebo není-li schopný na základě výzvy složit jistinu, pak je Prodávající oprávněn odstoupit od smlouvy nebo zadržet část plnění, která dosud nebyla Zákazníkovi poskytnuta, to vše i bez souhlasu Zákazníka. Následkem zde uvedených skutečností se všechna plnění, která Zákazník dluží, stávají splatnými, a to přímo a bez dalšího, tedy i bez jakékoliv výzvy a bez ohledu na okamžik jejich splatnosti.

Prodávající si vyhrazuje právo použít úhrady Zákazníka k vyrovnání jakýchkoliv závazků Zákazníka a/nebo k úhradě fakturovaných závazků Zákazníka, které jsou po splatnosti déle než 30 dnů, vč. úroků z prodlení a dalších nákladů tímto vzniklých, a to v tomto pořadí: ostatní náklady, úroky z prodlení, jistina (fakturované částky). Zákazník není oprávněn zadržet platby nebo provádět jakákoliv narovnání nebo odškodnění, a to ani v případě sporu. V případě prodlení s úhradou, není Zákazník oprávněn v žádném případě podnikat žádné kroky, které by mohly ovlivnit stav zboží (a to ani přistoupit k jeho prodeji nebo

zpracování). Veškeré bankovní poplatky, vyjma bankovních poplatků banky Prodávajícího, hraří Zákazník.

3. Přejchod nebezpečí škody – Dodání a odeslání zboží – DPH

3.01 Nebylo-li sjednáno písemně jinak, přechází nebezpečí škody na Zákazníka v závodě Prodávajícího před nakládkou, a při aplikaci podmínek Incoterms přechází nebezpečí škody v souladu s použitou doložkou dle INCOTERMS v posledním platném vydání vydaného ICC – Mezinárodní obchodní komorou. Nepřevezme-li Zákazník zboží, je Prodávající oprávněn zboží uskladnit na riziko a náklady Zákazníka. Na základě oznámení o tom, že zboží je připraveno k odběru, jej může Prodávající fakturovat jako zboží, jež bylo dodáno. V každém případě však je Prodávající oprávněn zboží opětovně prodat a uplatnit náhradu za škody mu tímto vzniklé, a to i bez nutnosti zvláštního upozornění Zákazníka.

3.02 Není-li specifikováno jinak v Akceptaci objednávky, zboží bude zasláno do místa určení, přičemž Prodávající určí trasu dodávky, a dopravní prostředek, zaslátelce a dopravce. Zákazník je povinen zaslat Prodávajícímu v dostatečném časovém předstihu před expedicí veškeré potřebné informace, včetně (a) pokynů pro označení zboží a expedičních příkazů (b) dovozních povolení, podkladů potřebných pro získání či udělení potřebných státem vydávaných povolení a jiných dokumentů potřebné k odeslání zboží, jakož i (c) na požádání - potvrzení o tom, že byl otevřen akreditiv nebo zřízena smlouva o otevření akreditivu, aby Prodávající mohl učinit přípravy nutné k zaslání. Neobdrží-li Prodávající tyto pokyny, podklady nebo potvrzení v potřebném rozsahu nebo mohlo – li by to na základě posouzení Prodávajícího vést k vynaložení nepřiměřeným nákladů nebo k prodlužení s poskytnutím smluvního plnění, je Prodávající oprávněn přesunout a/nebo odstoupit od smlouvy; další nároky Prodávajícího zůstávají nedotčeny.

3.03 Nebylo-li výslovně sjednáno jinak, dodací lhůty nejsou závazné a pozdní dodávky neopravňují Zákazníka k nárokům na odškodnění za takto vzniklé škody. Pozdní dodání je důvodem k odstoupení Zákazníka pouze ve vztahu ke zboží, jehož výroba ještě nebyla zahájena, avšak pouze poté, pokud poskytl Prodávajícímu přiměřený náhradní termín ke splnění a poté, co zaslal Prodávajícímu písemné upozornění na nesplnění povinnosti vyplývající z kupní smlouvy. Bez ohledu na ustanovení níže uvedená v čl. 5, v případě prodlužení s dodáním, tam, kde byly sjednány závazné termíny dodání, je Zákazník oprávněn uplatnit právo na náhradu škody, jen pokud byl Prodávající písemně informován od samého počátku smluvního vztahu na

možnou náhradu škody a ušlého zisku způsobenou prodlužením s dodáním včetně přesného stanovení ocenění základních složek zde uvedených. V každém případě je Prodávající oprávněn při zpoždění výroby nedodat celé množství objednané Zákazníkem v rámci jedné dodávky najednou, může tak učinit v několika po sobě následujících částečných dodávkách. Rozhodně je však Prodávající při průtazích ve výrobě oprávněn dodat objednané zboží dodatečně v částečných dodávkách.

Zboží se považuje za dodané, pokud váhová odchylka dodaného zboží činí $\pm 5\%$ požadované hmotnosti.

3.04 V případě prodeje zboží osvobozeného od DPH (daně z přidané hodnoty) při prodeji v rámci společenství EU, nebo místa dodání – a převzal-li Zákazník zásilku úplně nebo částečně na vlastní nebezpečí a náklady (dodací podmínky EXW, FOB, FCA atd.), je Prodávající povinen podat žádost o daňové osvobození pouze na základě požadavku Zákazníka, který náležitě prokáže přepravu do země určení (přepravní dokument: CMR, náložní list B/L, CIM, vývozní prohlášení atd.).

(a) Na požádání Prodávajícího je Kupující povinen zaslat Prodávajícímu do 10 pracovních dní od obdržení dodávky tyto podklady: -

- Kopii dokladu za dodané zboží s datem a čitelným podpisem (jméno a příjmení) potvrzující příjem dodaného zboží na adresu uvedenou ve faktuře se specifikací sortimentu a množství – tak, jak je uvedeno ve faktuře,

- Kopii náložního listu nebo dalších přepravních dokumentů, ke kterým je připojené potvrzení o dodávce zboží.

(b) V případě nedodržení termínu definovaného v bodě a) je Prodávající oprávněn požadovat úhradu smluvní pokuty ve výši jedno sto Euro za každý den prodlužení. Smluvní pokuta však může dosáhnout nejvýše částky odpovídající hodnotě DPH z dané dodávky, stanovenou v Euro.

(c) Kupující je povinen neprodleně informovat Prodávajícího (v rozmezí 1 - 3 dnů) o:

- Změně daňového identifikačního čísla – osvědčení DPH Kupujícího u transakcí prováděných v rámci společenství

- Změně názvu a adresy firmy.

4. Shoda – prohlídka zboží

Pro veškeré dodávky platí obvyklé tolerance rozměrů a hmotnosti. Při dodání zboží je Zákazník povinen zkontrolovat, zda je zboží v souladu s akceptovanou objednávkou, co do hmotnosti, délky a šířky) a oznámit Prodávajícímu zjevné vady a poškození

(povrchové závady, chybné balení atd.). Dodané zboží se považuje automaticky j za převzaté bez vad, pokud Zákazník nesdělí Prodávajícímu své výhrady nejpozději do 3 dnů po dodání zboží a vždy dříve, než zboží bude jakkoli zpracováváno. Poté Prodávající neuzná ani práva ani nároky z titulu vad, nedostatků a/nebo odchylek zboží od potvrzení objednávky, které by byly odhaleny při náležité prohlídce, pokud by tato byla bývála provedena. Prodávající nebudou uznána žádná práva ani nároky z titulu vad, nedodělků a/nebo nesouladu zboží s danými určitými požadavky vymíněnými potvrzenou objednávkou, které mohly být náležitou prohlídkou odhaleny, pokud by jí Kupující řádně provedl.

5. Odpovědnost – Nároky z vad

Prodávající zaručuje, že zboží je v souladu se specifikací uvedenou v potvrzené objednávce. Zákazník je povinen sdělit Prodávajícímu veškeré potřebné informace pro zajištění: (a) adekvátního zpracování v souladu se specifikací a (b) informace o zpracování a/nebo konečném užití zboží; a dále Zákazník uznává, že výše uvedená povinnost Prodávajícího se považuje za zcela splněnou, pokud tak bylo dosaženo při předání.

Technická doporučení poskytnutá Prodávajícím před a/nebo během používání zboží, ať poskytnutá ve formě ústní, písemné nebo formou zkoušky jsou poskytována v dobré víře avšak bez jakékoli záruky ze strany Prodávajícího. Doporučení Prodávajícího nezprošťují Zákazníka jeho povinnosti prohlédnout zboží dodané Prodávajícím, co se týče jeho vhodnosti pro plánované zpracování a užití. Nebezpečí užití a zpracování zboží nese výhradně Zákazník.

Nedostatky, které nebyly při dodání patrné, musí Zákazník oznámit Prodávajícímu okamžitě /neprodleně po jejich odhalení, avšak ne později než 6 měsíců po okamžiku dodání formou doporučeného dopisu s dodejkou (Zákazník je povinen během této uvedené doby pečlivě zboží prohlédnout).

Při reklamaci vad musí být předloženy podklady prokazující uplatněnou reklamaci.

Zboží se považuje za zboží prosté vad, pokud vada reklamovaná Zákazníkem nepřesáhne výši jedno sto Euro za dodávku. V každém případě však Zákazník (i) je povinen učinit opatření k odvrácení nebo zmírnění škody, (ii) není oprávněn neuhradit nebo pozastavit jakoukoliv fakturovanou platbu. Uzná-li Prodávající zboží za vadné, pak je výlučně povinen na základě jím provedené volby: buď (i) toto zboží nahradit nebo jej uhradit, nebo (ii) pokud Zákazník ještě nezapltil cenu za zboží, pak může

poskytnout slevu z ceny nebo může odstoupit od smlouvy. Prodávající neručí za vynaložené náklady na zpracování, výpadky výroby, ušlý zisk a/nebo jiné následné škody, přímé a nepřímé škody Zákazníka nebo třetích stran. Prodávající může ručit pouze za škody a ušlý zisk způsobené jeho hrubou nedbalostí nebo úmyslným porušením povinností a to pouze, pokud Zákazník takovéto skutečnosti náležitě prokáže: vždy však Prodávající ručí pouze omezeně, a to do výše maximálně 100 % fakturované hodnoty vadného nebo poškozené zboží.

6. Výhrada vlastnictví

Dodané zboží zůstává vlastnictvím Prodávajícího až do úplného zaplacení platebních závazků Zákazníka výše uvedených:

(a) Jestliže zboží je při zpracování nebo oprávnění smícháno s věcmi a materiály Zákazníka, vzniká Prodávajícímu vlastnické právo k těmto veškerým novým věcem. Jestliže zboží je oprávněno, zpracováno nebo smícháno s jinými materiály a věcmi jiných dodavatelů, vzniká Prodávajícímu spoluvlastnické právo k těmto novým věcem společně s těmito dodavateli. Spoluvlastnický podíl Prodávajícího se v tomto případě vypočte jako hodnota fakturovaného zboží Prodávajícího v poměru k hodnotě fakturované za veškeré věci a materiály, které byly k výrobě nových věcí použity.

(b) Pokud se Zákazník neocitne v prodlení a za předpokladu, že jsou Zákazníkovi zachována vlastnická práva, je Zákazník zcela oprávněn prodávat zboží v běžném obchodního styku. Obdobně jsou posuzována použití zboží v rámci plnění smluvních závazků v oblasti poskytování služeb, smluv o dílo, o provedení prací nebo dodávkách materiálů.

(c) Pohledávky Zákazníka z prodeje zboží se postupují z důvodů zajištění zcela na Prodávajícího. Zákazník je oprávněn inkasovat pohledávky z takového prodeje, pokud Prodávající nezruší uvedené oprávnění k inkasu z důvodu pochybnosti o solventnosti Zákazníka a/nebo finanční bonity, nebo jestliže se Zákazník ocitne v prodlení s úhradami za zboží.

V případě, že Prodávající zruší oprávnění k inkasu je Zákazník povinen: (i) informovat své zákazníky okamžitě o postoupení pohledávek na Prodávajícího a o tom, že Prodávající se stal vlastníkem zboží, a (ii) a musí dát Prodávajícími veškeré informace a doklady potřebné pro zřízení a deklaraci práv Prodávajícího ve vztahu k třetím osobám. Zákazník je povinen ihned informovat Prodávajícího o obstarání a/nebo o všech dalších opatřeních, které mohou nepříznivě ovlivnit stav zboží v držení třetích stran. Jestliže hodnota takového

bezpečnostního zajištění pohledávek postoupených Prodávajícímu více než 20% z celkové fakturované výše smluvních pohledávek Zákazníka, je Prodávající na základě požadavku ze strany Zákazníka zboží podle volby Prodávajícího uvolnit.

(d) Zákazník nese výhradní odpovědnost a veškerá nebezpečí škody náklady spojené s vykládkou zboží, se správnou manipulací a vhodným skladováním zboží a/nebo nových věcí popsaných v čl. 6 a) výše. Navíc se Zákazník zavazuje: (i) nést pojištění obecné odpovědnosti za škody, a to na své vlastní náklady včetně zajištění pojistného krytí při zničení a/nebo krádeži všeho zboží nebo jeho části a/nebo nového zboží, a (ii) poskytnout (předložit) Prodávajícímu na první požádání důkaz potvrzující jak toto pojistné krytí, tak úhradu pojistného.

7. Balení

Nebylo-li stanoveno jinak, Zákazník nese odpovědnost za poskytnutí obalového materiálu potřebného k přepravě i ochranných prostředků, za připevnění zboží a jeho zabezpečení při přepravě.

Jestliže Zákazník nesplní uvedenou mu uloženou povinnost, a následkem toho se Prodávající stane odpovědným za nebezpečí škody, Zákazník musí zamezit vzniku škod na straně Prodávajícího. Zákazník nesmí přenést na Prodávajícího žádné výlohy za zničení, recyklaci nebo skladování.

Bez ohledu na znění výše uvedeného odstavce, kdykoliv se použijí úpony z plastu pro zabezpečení ocelových svitek, tyto zůstávají ve vlastnictví Prodávajícího a Zákazník je povinen je vrátit Prodávajícímu na své vlastní náklady.

Označení, pokud se požaduje, musí být provedeno podle norem přijatých a zavedených Prodávajícím, ledaže by se stalo, že Zákazník stanoví jiné požadavky, které Prodávající akceptoval.

8. Vyšší moc

V souvislosti s výrobou, přepravou a dodáním zboží podle těchto podmínek nenese Prodávající žádnou odpovědnost za prodlení v důsledku/ nebo snížení výkonu, celkovému nesplnění nebo částečnému neplnění v důsledku války (ať už vyhlášené nebo nevyhlášené), stávky, pracovních konfliktů, havárií, požárů, povodní, vyšší moci, zpoždění přepravy, nedostatku materiálu, poruch zařízení, podmínek válcovacích tratí, právních předpisů, nařízení, příkazů nebo nařízení jakéhokoliv státního orgánu nebo případů mimo přiměřený vliv a kontrolu Prodávajícího. Prodávající neručí za zpoždění nebo diskontinuitu plnění, která jsou zcela nebo částečně následkem těchto událostí; toto platí

také, pokud nastane nepředvídatelná událost, jejíž nevyskytnutí se bylo základním předpokladem vystavení potvrzení objednávky a jejíž výskyt činí plnění Prodávajícím neproveditelným.

V každém z těchto případů je Prodávající oprávněn v přiměřené prodoužené lhůtě plnit své závazky a rozložit v souladu se zásadou spravedlivého a nestranného přístupu plnění mezi své zákazníky.

Toto ustanovení se uplatní obdobně též v případě Zákazníka. Výskyt některé z událostí vyšší moci musí být druhé smluvní straně písemně oznámeno do 3 dnů od výskytu takového události.

9. Jazyk, místo konání rozhodčího řízení a rozhodné právo

Tyto VPP jsou k dispozici v angličtině, francouzštině, němčině, holandštině, španělštině, italštině, polštině, rumunštině a makedonštině. Kopii textu v jednom z těchto uvedených jazyků najdete na adrese webových stránek <http://www.arcelormittal.com/fce>.

V případě sporu je rozhodující anglická verze. V případě mezinárodního prodeje je výhradním místem konání rozhodčího řízení pro všechny spory v souvislosti s touto kupní smlouvou Brusel. Prodávající si však vyhrazuje právo podat žalobní návrh či zahájit spor se Zákazníkem v místě sídla soudu Zákazníka; uplatní se právo Belgie. Pro spory v souvislosti s výhradou vlastnického práva se uplatní právo toho státu, ve kterém má Zákazník své sídlo. Právní spory v souvislosti s Kupní smlouvou v rámci státu se řídí výhradně právem tohoto státu a příslušné k jejich rozhodování jsou výhradně soudy hlavního města tohoto státu.